

# HELEN CLAUDIA KATHERINE DOYLE



r\_emiro.Assemblea Legislativa - Prot. 16/02/2024.0004198.E

## INSEGNANTE, TRADUTTRICE e CONSULENTE LINGUISTICA

### PRESTAZIONI PRINCIPALI

<u>PERIODO</u>	<u>CLIENTE</u>	<u>GENERE</u>
2022-oggi	Regione ER	Colloqui per stabilire il livello d'inglese dei candidati a concorsi pubblici
2002-oggi	varie aziende	<b>corsi specialistici aziendali di lingua inglese</b> , per manager, personal coach, ricercatori. Clienti inc. Praxi, Università di Padova
1999-oggi	varie aziende e persone fisiche	<b>corsi specialistici di lingua per professionisti</b> : architetti, ingegneri, medici, avvocati. Clienti inc. Villa Regina, Progea, Massimo Iosa Ghini
2012-2020	Italian Diplomatic Academy	<b>docente di inglese diplomatico</b> NHSMUN delle Nazioni Unite (presso il 4°/5° liceo in tutto il Nord Italia); interrotto per Covid
2002-oggi	vari ricercatori/ enti/ università	<b>revisioni e traduzioni di relazioni scientifiche</b> (di ambiente, sociologia, salute, veterinaria) pubblicate in riviste internazionali. Clienti inc Fondazione CIMA, Università di Padova, Ospedale S Orsola, Università di Bologna, AIAS
2002-oggi	Varie aziende	<b>traduzioni in inglese di vari testi</b> , nei settori di: ambiente, finanza, marketing, salute, architettura, design, moda, legale. Clienti inc. Quadrivio, The Plan, Design People, Editore Compositore
2017-oggi	WeWorld-GVC	traduzioni, revisioni e sottotitoli in inglese per vari progetti di questo ONG
2003-oggi	varie aziende	<b>sottotitoli in inglese di:</b> film per rassegne internazionali (es Venezia, Cannes, Cinema Ritrovato); serie TV (es Amazon Prime Video e Netflix); spettacoli teatrali (es Emilia Romagna Teatro); dall'italiano, dal francese o dallo spagnolo.
2002-oggi	vari editori e enti	vari libri di fotografia, cinema, architettura e vari romanzi. Clienti inc. Cineteca
1992-1999	varie scuole	corsi d'inglese presso varie scuole di lingua di Bologna
1990	scuola a Hong Kong	corsi d'inglese sia per adulti sia per bambini

### FORMAZIONE

- Periodo: 1987-1991
- Qualifica conseguita: Laurea in **THREE-DIMENSIONAL DESIGN** (Laurea di 4 anni in progettazioni)
- Nome e tipo di istituto: Heriot-Watt University, Edimburgo, Scozia
- Oggetto dello studio: Indirizzo principale: progettazione d'interni; indirizzo secondario: progettazione di mobili

### COMPETENZE LINGUISTICHE

#### LINGUA MADRE : INGLESE

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
<b>ITALIANO</b>	<b>C/2</b>	<b>C/2</b>	<b>C/2</b>	<b>C/2</b>	<b>C/2</b>
Francese	B/2	C/1	B/2	B/2	B/2
Spagnolo	B/2	C/1	B/2	B/2	B/2

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali, ai sensi del D. lgs. 196/2003  
Bologna, febbraio 2024. firma: \_\_\_\_\_